

～ふくいと世界をつなぐ情報誌～

交流ふくい

The Magazine of Fukui International Association



「ベリーズの子どもたち」

県民の皆様からご提供いただいたリコーダーが、無事ベリーズの子どもたちに届きました！

[福井県国際協力大使](#) [検索](#)

特集

外国人研修制度

こんにちは国際交流員です！

私のストレス解消法

国際交流しよう！

ナイラムダル 福井・モンゴル友の会

海外からのAIR MAIL

ジャマイカ ジャマイカの子どもたちと交流しませんか！



Vol. 60
2008.7



財団法人 福井県国際交流協会

外国人研修制度

外国人研修制度についてご存知ですか？身边にはいなくても、“研修生”と呼ばれる外国人を街で見かけたことがあるのではないかと思います。県内の外国人登録者数は約14,000人ですが、そのうち約4,000人が研修生および技能実習生です。日本全体では研修生・技能実習生は約16万人といわれ、年々増え続けています。

4月末、外国人研修・技能実習生制度の問題点を議論するシンポジウムが、福井県国際交流会館で開催されました。この制度は、開発途上国への技術移転を図り、母国での産業活動に貢献・寄与できるようにするための国際的な人材育成の事業として創設されました。しかし、すべてではありませんが、非専門的・技術的労働者（単純労働者）として就労している実態があり、研修手当てや賃金の不払い、研修生の失踪等、様々な問題が生じています。このような事態に対して、現在政府は制度見直しにむけて検討を始めています。

シンポジウムでは、市民団体と経済産業省の前担当者らが出席し、研修制度の背景や問題点、外国人労働力の受入について、今後どのようにすべきなのか等の議論が交わされました。今回の特集では、この外国人研修制度について一部紹介します。

研修・技能実習生の推移



特に、繊維関係、機械・金属産業が多く、近年は農業や食品産業での受入が増大。

出典：*「JITCO白書」2004～2007年度各版

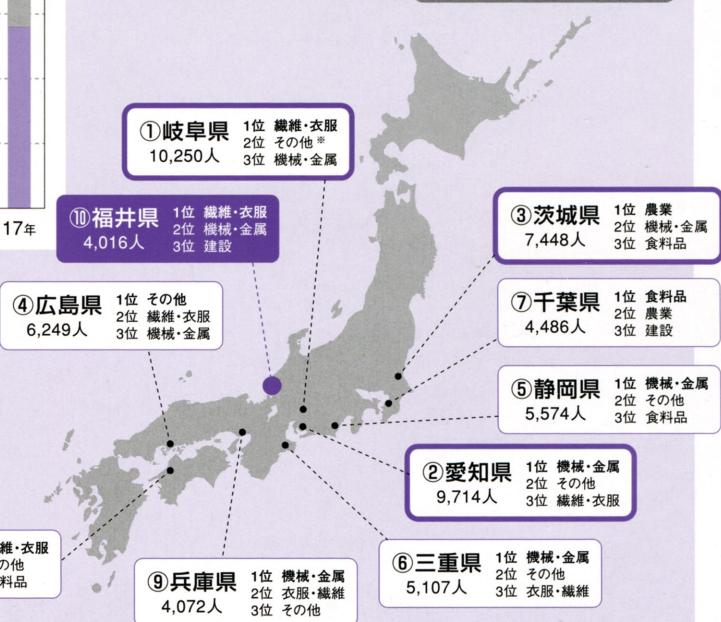
*JITCO…財団法人 国際研修協力機構 (Japan International Training Cooperation Organization) は、外国人研修制度・技能実習制度の適正かつ円滑な推進に寄与することを目的として、法務、外務、厚生労働、経済産業、国土交通の五省共管により1991年に設立された公益法人。

研修・技能実習生 (上位10県の受入状況)

研修・技能実習生は、繊維産業、機械・金属産業などの分野で、主に中小企業において受け入れられている。

福井県の受入数は
全国で10番目

都道府県名 技能実習生
人 数 (データは平成17年末現在)



*「その他」は、溶接、プラスチック成形、塗装、工業包装など

出典：「研修・技能実習制度と外国人労働者政策」シンポジウム配布資料より

研修生と技能実習生の違い

研修生

在留資格『研修』

期間は1年まで。先進技術の習得や技能向上および知識の習得を目指す。実務研修を行う場合には、原則として研修総時間の3分の1以上の時間を「非実務研修(座学)」(日本語の理解、研修を行う産業・職業の技術や知識、安全な作業等に関すること)に当てることになっている。

技能実習生

在留資格『特定活動』

1年間の研修終了後、国家試験(基礎的な技術試験・日本語試験)を受け、合格者は研修企業において雇用契約のもと、さらなる技術向上を目指し2年間の技能実習に入る。企業との雇用契約の下、時間外労働・休日出勤も認められている。



最長3年

通常12ヶ月

通常24ヶ月

研 修

座学(1/3程度) 実務研修(2/3程度)

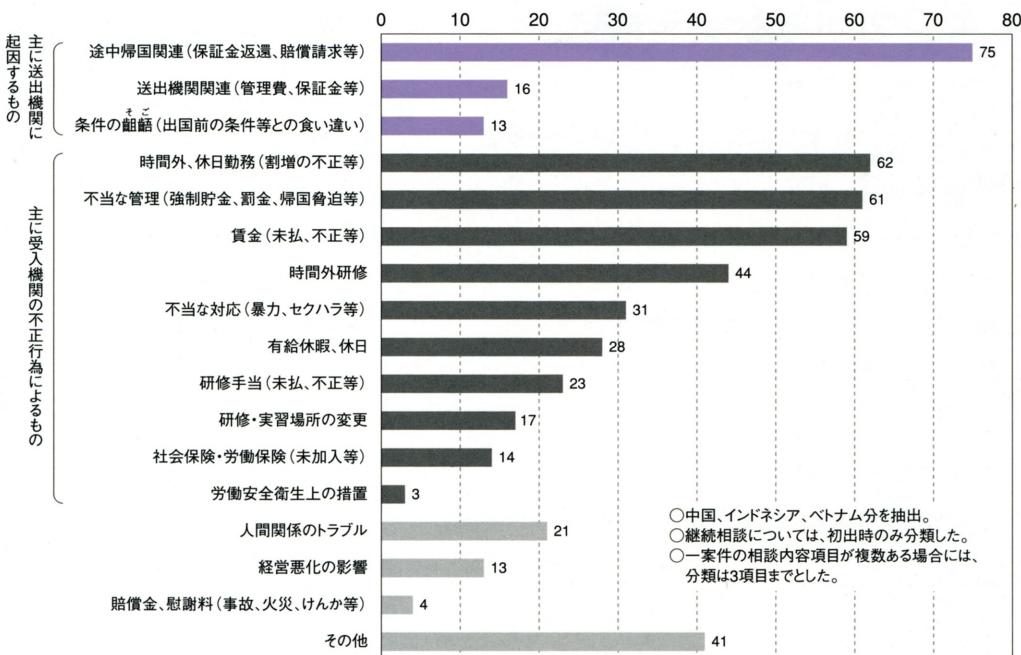
技能実習

雇用関係の下で実習

研修生	項目	技能実習生
研修(原則1年)	在留資格	特定活動(原則2年)
研修生	身 分	労働者
研修手当(生活実費)	給 付 金	給与(労働対価)
不 可	残 業	可 能
不 要	雇用契約	必 要
非適用	就業規則	適 用
非適用	社会保険	適 用
適用(強制)	研修生保険	非適用(技能実習生保険は任意加入)



トラブル相談件数 (JITCO相談窓口より)



出典:経済産業省委託調査(財)国際研修協力機構「外国人研修生・技能実習生受入実態調査」(平成17年3月)

トラブル事例 (福井県国際交流会館) 相談窓口より

1年目の研修期間中にもかかわらず、毎日強制的に残業をさせられ、手当でも払ってくれない。
[中国籍・女性・研修生]

中国で日本語の勉強をしてきたが、仕事で使う機械の操作についての説明がよく理解できないため、時々力を振られる。社長に言うと帰国せざると言われた。
[中国籍・女性・技能実習生]

作業中に指を切った。会社が病院へ連れて行つてくれた。今後の治療費や保険について詳しく知りたい。会社では何も教えてくれなかった。
[中国籍・男性・技能実習生]

個人の荷物検査が一斉に行われ、残業記録などの書類を取り上げられた。
[中国籍・女性・技能実習生]

このようなトラブルを未然に防ぎ、適正な受入を行うため、今年3月に県内の受入団体が参加し『福井県外国人研修生・実習生受入れ団体連絡協議会』が設立されました。取り組みの内容や現状について伺いました。

当連絡協議会は県内18の受入団体が加入しており、外部より講師を招いて適正受入れのための勉強会を開催したり、参考事例について連絡しあったりして、外国人研修生・技能実習生の適正かつ円滑な受入事業運営の推進を目的とした活動を行っています。また年に1回開催される連絡協議会全国会議に参加し、他府県の良い事例を学び研鑽に努めています。

外国人研修生については事件性のあるものに関しての報道が多いですが、現実には大半の外国人研修生・技能実習生は日本の良い所を学び、日本が好きになって「また是非日本に来たい」といって帰国します。そして技能実習生については技能を学びながら企業の大きな戦力として活躍しており、受入企業とも互いに良い関係のもと実習期間を過ごす場合がほとんどです。企業側は受入れによって活性化し、3年間の交流を通じて研修生・技能実習生たちと深い絆を持つようになっていることは是非皆さんに知っていただきたい事実です。

福井県外国人研修生・実習生受入れ団体連絡協議会
事務局 本道和也さん



外国人労働者に対する企業ニーズ

比較的単純な労働力に対するニーズは高いが、高度な外国人人材に対するニーズは低い。

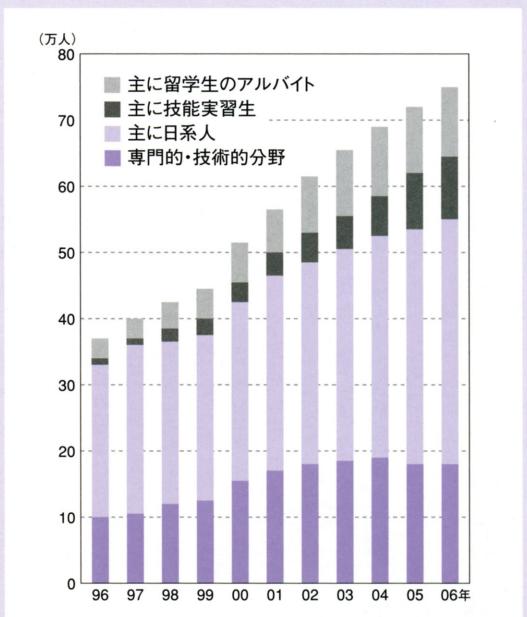
- 自動車・家電を中心とする大企業の下請工場等における請負・派遣による柔軟な労働力は、競争力の源泉。
- 日本語によるコミュニケーションの問題等から、積極的に高度な外国人人材を活用しようとするニーズは小さい。



この結果、「高度な（専門的・技術的な分野）外国人労働者は積極的に受け入れるが、単純労働者の受入は慎重に行う」という日本政府の基本方針にもかかわらず、現実には比較的単純な労働に従事する外国人労働者が増加し、他方で高度な外国人人材は我が国を敬遠する傾向にある。

出典：「外国人労働者問題」経済産業省（平成17年10月）

日本で働く外国人労働者数の推移



出典：法務省入国管理局

企業を支える外国人労働者に対して、私たちはどのような心構えで受け入れ、共生していくべきなのでしょうか・・・

外国人労働者問題の解決に向けて

研修・技能実習生制度は、現在大きな曲がり角に差し掛かっており、政府全体としてもこの制度の存続／廃止を巡って侃々諤々の議論が始まっています。ただ、制度をどのように見直そうとも、少しでも安い労働力を求める国内企業と日本で稼ぐ機会を切望するアジア諸国の存在から目を逸らせば、かえって問題の解決を困難なものにするだけです。他方で、外国人を「安い労働力」という観点だけで制度を構築すれば、日本がこれまで経験したことのない大きな負担を後世に残すことになります。世界全体を見回しても外国人労働者問題を上手く解決した国は無く、後戻りできない状況の中で試行錯誤を繰り返しているのが実態です。こうした中、日本がまだ比較的大きな自由度を持って受入制度を構築できることの意義は大きいと言えるでしょう。

今後日本に住む外国人が更に増加することが予想される中、「外国人は労働者である前に生活者」であり、「日本人が嫌がることは外国人だって嫌なのだ」という当たり前の事実に立ち返って議論を進めることが必要です。

前経済産業省 大臣官房総務課企画官 江崎禎英さん



少子・高齢化が進む中、外国人労働者の受入について国全体の問題として真剣に考える時であり、私たち一人ひとりも現状を知り、この問題について理解を深めていく必要があるでしょう。



国際交流員



国際交流員です！

テーマ 「私のストレス解消法」

国際交流会館の情報・相談コーナーには国際交流活動等に従事する国際交流員が配置されています。

今回はストレス解消法についてエッセイを書いてもらいました。

心も体も癒される音楽

私にとっての最高のストレス解消法は、音楽です。親からの遺伝かもしれません、小さい頃にはじめて音楽と触れ合ってからすぐに夢中になりました。5歳から電子オルガンをはじめ、それからアコーディオン、オルガン、ピアノを学びました。音楽は私の生涯で大切な友達です。疲れたときでも、嬉しいときでも、音楽を通じて自分の感情を表現できます。また、家族や友達と歌を歌ったり、踊ったりすると、悩みごとも全部忘ることができます。私にとって、音楽は生活の一部であり、不可欠なものです。音楽は、心も体も癒されるもっとも効果のあるストレス解消法と信じています。

中国で流行っているストレス解消法を紹介します！あなたに合うストレス解消法はこの中にあるでしょうか？



○伝統的な運動：太極拳、気功、剣術、武術、ボクシング等の伝統的なものはやはり人気があります。



○社交ダンス：社交ダンスの流行はヨーロッパ文化と関係があり、新しいものとして流行っています。夜になると、公園や農村の広場にはダンスをする老若男女でいっぱいです。

○カフェ・茶館：一人でゆったりコーヒーやお茶を味わってもいいし、何人かの友人と一緒に飲んでも心地よいですね。

○ネット：ショッピング、チャット、恋愛・・・ネットの世界は広いです。でも、夢中になりますと駄目ですよ！



○極限に挑戦するスポーツ：バンジー・ジャンプ、登山、ロッククライミングなどは、冒険好きな人々にとってはたまりませんね。

皆さんのストレス解消法としてご参考になさってくださいね！



龔 希明

中国浙江省義烏市出身
勤務日：水・木・金曜日
(金曜日は午前のみ)



ビリヤードから山登りへ

ひたすら同じストレス解消法に頼る人がいるでしょうが、私は年を取るにつれて、ストレス解消法が変わってきました。高校の低学年の間は、テレビゲームに夢中でしたが、4年生の時からビリヤードにしか興味を持たなくなりました。接戦だと緊張もしますが、命中し玉が落ちると「カッコいい」と自己陶酔し、ストレスが吹っ飛びのです。

大学に入って、しばらくはジョギングがストレス解消法になりました。カリフォルニア州の美しい丘陵地を走っていると、溜まっていた宿題のことなどは自然に頭から離れました。

次にはまたのはジャグリング（いくつかのボールやクラブを連続的に空中に投げあげる曲芸）でした。簡単な道具を使い室内でもできるので、勉強中の休憩としても最適です。今でも時々しますが、赤ちゃんの関心を引くという喜ばしい効果もあります。

また、子供のときからずっと好きだった山登りは、なぜか三十路を越えてから更に楽しくなり、暇さえあれば山に行きたくなっています。いや、正確に言えば、山が「ベンジャミン！ こ～い！」と呼んでくれるようになりました。体力的には大変ですが、コンクリートの海から抜け出し、自然に没入すると心が和みます。可愛い我が息子を連れて、一緒に山に行ける日を楽しみにし、当分の間、このストレス解消法を変えないつもりです。



第4回 フィンドレー大学 福井県奨学生募集

かつて米国進駐軍の将校として本県を訪れ、福井県民の復興への努力に心を打たれたアメリカ オハイオ州 フィンドレー大学デボウ・フリード学長のご厚意により、県民のための奨学制度が創設されました。福井県を代表して同大学で学び、その成果を本県のために活かす意欲のある方を募集します。

留学先および募集人員 フィンドレー大学（学部、大学院、集中英語コースのうちいずれか1名）

特典 平成21年9月の入学から、1学年度(春・秋学期分)の授業料の免除。

応募期間 平成20年9月1日（月）～11月22日（土）

募集要項および応募書類の様式は福井県国際交流会館、国際交流嶺南センター、福井県国際・マーケット戦略課で配布するほか、ホームページでも入手できます。ホームページには、これまでのフィンドレー大学奨学生のレポートが掲載されていますので、ご覧ください！

▶▶ <http://www.f-i-a.or.jp/>

国際交流しよう!

ナイラムダル (福井・モンゴル友の会)

代表者：代表 イシドルジ バヤルマ さん

設立：2006年7月28日

会員数：28人

年会費：大人 2,000円

　　大学院生・大学生 1,000円

　　高校生以下 無料

問合せ先：山崎 紀美 さん

Eメール mikit007@plum.plala.or.jp

イシドルジ バヤルマ さん

TEL 090-3291-1814



①首都ウランバートル郊外の風景



②蕎麦打ち体験



③奥越高原ハイキング

ナイラムダルとは、モンゴル語で「友好」を意味し、会の名前のように、当会は両国の文化風土を理解し、両国民の友好親善を深める事により国際貢献を図る事を目的に2年前に活動を始めました。

今年の事業としては、1月には富山モンゴル友好親善協会訪問、2月にはモンゴルのお正月を楽しむ会、3月にはキルギスの正月を祝う会、4月には蕎麦打ち体験と試食会、不用品交換会、5月には奥越高原カーハイクと恐竜博物館見学と例会を重ね、会員相互がおしゃべりしつつ両国の料理を味わい、伝統文化を五感で体験しています。今後もお茶会・越前焼き体験、三国町海水浴、モンゴルのタベ(仮称)など盛りだくさんの行事を予定しています。またナイラムダルニュースを発行し、会員の動向や例会内容、モンゴルや日本の伝統文化を紹介しています。さらに当会に「モンゴルの子供に絵本を贈る運動実行委員会」を設置し、会員を通じ絵本を収集し、モンゴルの子供たちを支援しています。

当会は老若男女のモンゴル人、日本人の混成団体ですが、来福したモンゴル人は精神的支援を、福井県人はモンゴル人のたくましさ・パワーを実感し、励まされるというおまけもあります。関心のある方は、是非ご連絡下さい。



損保ジャパン

もう一本の シートベルト、 自動車保険は ONE-Step



保険をもっと便利に、もっと身近に、もしもの時に
お客さまを守る「個人用自動車総合保険ONE-Step」。
契約更新のお手続きをサポートする「安心更新サポート」
も好評です。
ONE-Stepは、お客さまとご家族のカーライフを
応援する安心でやさしい自動車保険です。

株式会社 損害保険ジャパン

〒160-8338 東京都新宿区西新宿1-26-1 TEL.03(3349)3111
ホームページアドレス <http://www.sompo-japan.co.jp>

【取扱代理店（お問い合わせ先）】

クローバー保険ナビ株式会社

〒910-0004 福井市宝永4-19-6
TEL.0776-21-2111 FAX.0776-21-2055
E-MAIL:info-hokennavi@ag.sompo-japan.co.jp



株式会社 エクシード

お問い合わせ TEL.0776-51-5678(代)

事業内容 **[印刷]**／商業印刷、事務用印刷、書籍印刷、証券印刷 **[広告代理業務]** **[企画制作]**／広告企画、販売促進企画、コンテンツ制作、ホームページ制作など **[出版事業]**／季刊誌福樂、ブライダル情報キラリ、自費出版制作など **[サイン事業]**／道標、会社・店舗等の看板など

〒919-0482 福井県坂井市春江町中庄61-32 TEL.0776-51-5678(代)FAX.0776-51-3413

■東京営業所 ■三国本店 ■出版事業部 ■サイン事業部 ■クロスメディア事業部 ホームページ <http://www.exceet.co.jp/>

エクシード出版物	
	季刊誌「福樂」 福井の自然や文化、郷土料理などをテーマに編集された大人のタウン誌です。
	福井のブライダルキラリ 福井での結婚に関する情報が、これ一冊で分かる高い支持率を得ている情報誌。
	日帰りで行ける福井のゆ 福井県内の温泉、おふろがギュッとつまつた一冊。

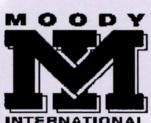
社会というステージに 新しい未来を……

電気通信工事

電気設備工事

消防設備工事

電気・情報通信整備におけるシステム構築の技術力を提供することにより、
マルチメディア社会を支える確かなインフラ整備に貢献いたします。



ISO9001 : 2000
ISO14001 : 2004
BSI-OHSAS 18001

大和電建株式会社

ELECON Daiwa Electric Construction

本社／〒910-0842 福井県福井市開発1丁目101番地
TEL.(0776)54-3500 FAX.(0776)54-0005
支店／富山・敦賀 営業所／金沢・小浜

ビル管理サービス

- 総合ビル管理・日常、定期フロアーメンテナンス(清掃)
- (外壁、ガラス、カーペット、タンク)クリーニング
- 機械、電気、空調、ボイラーナど機械設備監視

コーワの事業ネットワーク

警備保障サービス

- 施設警備(常駐)
- 雑踏警備(交通・保安)
- 機動パトロール(巡回)
- 貴重品運搬警備
- 現金集配保安(巡回)
- 機械警備
- デジタル無人化システム
- ホームケアー無人化システム
- 空港保安警備
- 身辺警備
- 貴重品、重要物品保管サービス
(セキュリティーボックス)

環境サービス

- 検査分析業務
- 農薬、添加物、規制物質分析

滅菌・消毒・洗浄サービス

- 院内滅菌業務、院外滅菌業務
- 医療器具の消毒、洗浄、滅菌

人材派遣サービス

- 秘書、経理、電話交換、受付、CPUオペレーションなど

人材募集中

上記各事業分野のスタッフを広く募集しています。
詳しくは、採用担当 川端まで



地元に育む信頼の絆 株式会社 コーワ

本社 〒918-8188 福井市三尾野町29-2-12 TEL.0776-34-1822
滅菌・検査分析センター 〒918-8034 福井市南居町81-1-24 TEL.0776-34-2882
ホームページ <http://www.kowa-sec.co.jp/>

お知らせ

福井国際フェスティバル2008

10月26日(日)開催 当日運営ボランティアスタッフ募集

語学力や経験は問いません。高校生以上でやる気のある方のご応募をお待ちしています！

- 場所 福井県国際交流会館（事前に説明会を開催します）
- 募集締切 9月30日（火）
- 申込み・問合せ 福井国際フェスティバル2008企画運営委員会事務局
(福井県国際交流会館内) TEL.0776-28-8800



スポーツを通して、
みんなで一緒に
楽しみませんか！

外国人の
お知り合いがいたら、
教えてあげて
ください！

外国人のためのラジオ番組

《CHOTTO KIITE FUKUI》

福井で暮らすための生活情報、イベント情報、防災情報等を英語・中国語・ポルトガル語・タガログ語でお届けします！

- FM 福井（福井エフエム放送株式会社）
福井 76.1MHz 大野 84.7MHz 敦賀 86.4MHz 美浜 80.3MHz
小浜 82.5MHz 高浜 82.0MHz 三国 86.3MHz
- 放送時間 土曜日 20:55～21:00
- ※ポッドキャスティングでも聞けます！ <http://www.fmfukui.jp/pod/>
- 放送言語 英語 第1週
中国語 第2週（第5週に再放送）
ポルトガル語 第3週
タガログ語 第4週
- 問合せ 福井県国際交流協会 TEL.0776-28-8800



《ボーダレス福井》

福井県国際交流協会との外国人支援・協働事業

福井県内外のイベント、祭り、伝統産業、福井弁、生活情報を英語（一部日本語）でお届けします！ALT（外国語指導助手）たちが企画している番組です。

- たんなんFM（NPO法人たんなん夢レディオ）丹南 79.1MHz
- 放送時間 日曜日 21:00～22:00
(第2週、第4週の内容を第1・3・5週に再放送)
- 問合せ NPOたんなん夢レディオ TEL.0778-53-2562

REINAN国際交流のつどい2008

9月21日(日)開催 参加者募集

- 場所 高浜町営中央体育館・中央球場
B & G 海洋センタースポーツ館
- テーマ つながる笑顔 つなげよう未来へ
- 内容 様々なニュースポーツや剣道・空手体験、チャレンジランニングコーナー、おやつコーナー、パネル展等
- 申込み・問合せ REINAN国際交流のつどい2008 実行委員会事務局（国際交流嶺南センター内）TEL.0776-21-3455

「中国四川省大地震災害救援募金」 ご協力ありがとうございました！

福井県国際交流会館・国際交流嶺南センターに設置した「中国四川省大地震災害救援募金」では、皆さまからの温かいご支援で21,017円が集まりました。この募金は日本赤十字社を通じて、被災された方々のために役立てていただくことになっています。ご協力いただいた多くの皆様に心よりお礼申し上げます。



EVENT SCHEDULE

平成20年度8月～11月のイベントスケジュール

（都合により変更になる場合があります）

福井県国際交流会館

日本語指導ボランティア養成講座

11月

外国人のための無料行政書士相談

8月23日、10月18日

外国語による外国文化紹介講座

〔親子英語〕8月2日、9日、23日

外国人のための無料法律相談

9月20日、11月15日

通訳ボランティアガイド研修会

11月

日本語常設講座

9月～11月

国際理解教育出張講座「ハローワールド」

9月～11月

福井国際フェスティバル2008

10月26日

国際交流嶺南センター

日本語指導ボランティア養成講座

8月～11月

日本語指導ボランティア養成専門講座

8月23日（小浜市で開催）

国際理解教育出張講座「ハローワールド」

9月～11月

REINAN国際交流のつどい2008

9月21日（高浜町で開催）



海外に住んでいる福井県にゆかりのある方からのエアメールをお届けします！

にしむら ようこ
西村 洋子さん

福井市出身。平成19年に福井県立大学生物資源学部生物資源学科を卒業後、青年海外協力隊に参加。村落開発普及員としてジャマイカに赴任。現在、Luceaという小さな町の環境NGOで活動中。



ジャマイカ位置図

ジャマイカ データ	
面積	11,000km ²
人口	270万人
首都	キングストン
主要言語	英語
(出典)	財世界の動き社「世界の国一覧表」2007年度版



古タイヤを利用して、花壇をつくりました。



使い終わった紙を再利用して、みんなで風船を折りました。

福井県国際交流会館

【開館時間】9:00～21:00

情報・相談コーナーは

第2曜日・水・金・土・日曜日

.....9:00～18:00

火・木曜日.....9:00～20:00

【休館日】国民の休日、12/28～1/4

情報相談コーナーの休業日は、
月曜日（第2月曜日を除く）、国民の
休日、12/29～1/3

【ラジオ放送】FM福井76.1 毎週金曜日 10:20～10:30 (Radio DaDAの中で放送)

〒910-0004 福井市宝永3丁目1番1号 TEL(0776)28-8800 FAX(0776)28-8818

http://www.f-i-a.or.jp/ E-mail:info@f-i-a.or.jp



国際交流嶺南センター

【開所時間】

火・水・金・土曜日 ... 9:30～18:00

木曜日 9:30～20:00

第1・第3日曜日 12:00～18:00

【休所日】

月・日曜日（第1・第3日曜日を除く）、
国民の休日、12/29～1/3【ラジオ放送】敦賀コミュニティFM HARBOR STATION 77.9
毎月第1月曜日 14:00～14:20 (風の交差点の中で放送)

〒914-0063 敦賀市神楽町1丁目4番26号 TEL(0770)21-3455 FAX(0770)21-3441

http://www1.ocn.ne.jp/~reinan/ E-mail:reinan@angel.ocn.ne.jp



携帯電話によるホームページのご案内 ▶▶▶

日本語 <http://www.f-i-a.or.jp/k/>英語 <http://www.f-i-a.or.jp/k/ie/index.html>

交流ふくい～ふくいと世界をつなぐ情報誌～ Vol.60